

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯，除了日文版以外，市役所另外还以月刊方式，定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版，在市役所网页上也可以阅读。如有需要者请打电话至广报课，我们将以邮寄方式送到您府上。中国语的咨询时间是在每週的周五，询问处为市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课，请多多利用。

～ 所得税、市民税・县民税 ～

～所得税请到イオンモール成田 2 楼イオンホール申报，市民税・县民税请在佐倉市中央公民馆申报～

【申报期间】2月13日(周二)～3月15日(周四) ※周六、日原则上不接受办理手续

报缴税金是国民的义务，外国人士也应负报税的责任。请勿错过申报的期间，谢谢您的合作。

【所得税】申报书从2月1日(周四)在市民税课前厅(市役所1号馆2楼)分发。2月16日开始于右记的②窗口中央公民馆3楼大会议室9:30～17:00也有分发。※因数量有限发完为止，需要者联络成田税务署寄给您，或者是请在国税局的网页上下载(<http://www.nta.go.jp/>)

必须申报的人 ● 申报所得税的咨询至成田税务局

- ① 工资薪水阶级其 2017 年的薪水超过 2,000 万日元的人。
 - ② 从一个地方领取薪水，但除了薪水之外还有其他收入(个体经营收入)，其他所得的合计总额超过 20 万日元的人。
 - ③ 从两个以上的地方领取薪水，而没有办理薪水年终调整的部分，及其各收入的所得总额(不包括退休金的收入)超过 20 万日元的人。
 - ④ 没有从每月的薪水直接扣除税金(源泉征收)，但是必须被扣所得税的人。
 - ⑤ 年金所得减掉各项所得扣除还剩下余额者。(※年金所得 400 万日元以下并且除有关系到年金所得的杂项所得在 20 万日元以下收入者无需申报。但因申报的情况有可能退回税金。※也因情况而异有需要申报市・县民税)
- ※已经办好年末调整但是还没有办退税申报的人请注意：即使申报期间过期，还是可以到成田税务署办理还付。

不必申报的人 ※但可能需要申报市民税・县民税

- ① 只有薪水收入，年底在单位已经办理好年末调整的人。
- ② 所得收入没有达到所得税课税对象的人。(遗族年金、失业保险给付金等不包括在课税的对象之内)

【市・县民税】申报书从2月1日～3月15日起在市民税课、市内各出張所・派出所、市民服务中心分发。

2月16日开始于右记的②窗口中央公民馆3楼学习室9:30～17:00也有分发。去年1至12月中曾经有申报的人，已在1月29日(周一)之时邮寄于您府上。

必须申报的人 ○ 申报市・县民税的咨询至市役所市民税课

- 平成 30 年(2018 年)1 月 1 日居住于佐倉市的人，并且
- ① 不是工薪收入者但有事业所得(营业或者农业、不动产)又无须缴纳所得税，因而没有办理申报确定申告的人。
- ② 工薪收入者的其他收入的所得总额没有达到所得税申报对象的人。(总额为 20 万日元或 20 万日元以下)

不必申报的人

- ① 只有薪水收入，而且工作单位已向市役所办理申报的人。
- ② 在税务署已提出申报确定申告的人。
- ③ 在家族中被申请为被抚养的人。

最好申报的人

- ① 受另行自立门户的家人而被抚养的人。
- ② 前一年没有收入，也没有受到任何人抚养的人。(因国民健康保险费是以市・县民税的申报书作为依据而算定)
- ③ 无需申报所得税，但在市・县民税里有受到扣除的人。



【报税会场】

请注意！佐倉市申报会场在中央公民馆。

佐倉市的各项市・县民税申报及部分的确定申报(工资薪水阶级者的医疗费扣除退还申报、年金所得者的申报)的填写、咨询、提出等会场皆在中央公民馆请特别注意在市役所是无法办理申报书的填写及咨询。谢谢合作。

- ① イオンモール成田 2 楼イオンホール(成田市ウイング土屋 24)

【所得税申报的填写、咨询、提出】

2月13日(周二)～3月15日(周四)，9:00～16:00，但提出至 17:00。周六、日公休。2月18、25日(周日)接受办理申报。※第一天及最后一周可能拥挤。

- ② 成田税务署(成田市加良部 1-15) ☎0476-28-5151

【只接受所得税申报提出】

2月13日～3月15日，8:30～17:00，周六、日公休 ※请注意上記期间无法接受填写与咨询的办理，有需要者请利用上列①窗口会场。



- ③ 佐倉市中央公民馆(佐倉市錦木町 198-3)

【所得税・市县民税的申报填写、咨询、提出】

2月16日～3月15日，9:30～15:00，周六、日公休，开馆时间 9:00 提出 17:00 ※役所职员行政无法为您效劳之处敬请包涵

接受咨询的内容～◆市・县民税的申报申报◆申报所得税的薪水或者是年金所得者的简易申报。

无法接受咨询的内容～请前往①イオンモール成田 2 楼イオンホール

- ◆新购买房屋的住宅贷款特别扣除的退还申报◆灾难所造成损失的杂损扣除、国外关税扣除申报◆捐款的扣除申报◆有关于营业收入、农业收入、房地产业收入的申报◆贩卖房地产、股票等之利润的申报◆退休金的分离课税◆期货交易申报◆赠与税、消费税的申报◆计算复杂的所得申报◆于去年过世者或者搬家到国外者的所得申报◆2016 年(平成 28 年)以前的申报

◎遗产税请在②窗口成田税务署申报※咨询时必须预约

- ④ 佐倉市市役所 1 号馆 2 楼前厅

【只接受所得税、市・县民税申报书的提出】

2月16日～3月15日，9:30～17:00，周六、日公休。

- ⑤ 市内各出張所・派出所

【只接受市・县民税申报书的提出】

2月1日～3月15日，8:30～17:15，周六日、节日公休。

- ⑥ 佐倉・西志津市民服务中心【只接受市・县民税申报书的提出】2月1日(周四)～3月15日(周四)，9:00～17:00，周、六日开馆，周一、节日公休。

特设出張所

【内容】申报市・县民税的咨询

【会场】2月7日和田乡村馆、2月9日弥富公民馆

【时间】9:30～12:00【询问】市民税课 ☎484-6115

请注意 由于个人编号制度的导进，在申报时需提出有记载个人编号的资料（通知卡、有记载编号的住民票）的副本及身份证明书（驾驶执照、年金手册、健康保险证等）的副本。※持有个人编号卡者只要两面复印本即可。

■申报时所必备资料

◎图章、计算机、书写文具◎申请者名义的银行帐本，需有记载帐户号码（申报所得退税者）◎2017年（平成29年）薪水、年金等收入证明书（源泉征收票，复印本不可）◎有写明抚养亲族个人编号的资料◎2017年（平成29年）人寿保险、地震保险费的扣除证明书◎2017年（平成29

制作「避难移动时需要支援者的名册」

市方在修正灾害对策基本法里，对高龄者、残疾者或者是无法自立避难需要帮助（避难时需要支援者）者，在灾害时能毫无困难顺利避难而所做成的一个环节。

●名册分为两种①平常避难移动时需要支援者②灾难避难移动时需要支援者。以上两者的区分表请参阅1月15日日文版的「こうほう佐倉」。①①名册掲載通知②提供名册情报于避难支援单位的同意书邮寄您府上。提出同意书之后将列入支援名册里，并提示各支援单位以作有关平时避难的各别计划。②者以列入掲載基准的人为对象。但是不愿登记者将可向社会福祉课提出申请。【名册的记载事项】姓名、出生年月日、性别、住址、电话号码及支援理由【注意事项】避难支援活动的有关人士，尽可能在范围内作支援救助，但无法保证做到完全。

【询问】社会福祉课 ☎484-6135
危机管理室 ☎484-6131

招募佐仓市30年度（2018年）灾害互助保险加入

【申请期间】从2018年2月1日（周四）起
【保障期间】2018年4月1日（周日）至2019年3月31日（周日）。在4月1日以后办理加入手续的人，保障期间从加入日的翌日开始到翌年度的3月31日为止。



【保险费】一年一家1,000日元（中途加入同额）
【加入者条件】市内居住者或是在住民登录或外国人登录上有登记为世帯主（家长）的人。
【保险对象】因火灾、雷劈、瓦斯爆炸、暴风、豪雨、龙卷风、台风水灾等灾难所引起的财产、人命损害。财产、人命保险最高额为120万日元（租房情况财产保险为60万日元）。受伤治疗保险费，一个礼拜内为7,000日元，六个月以上为25万日元

◆详情请查阅市的网页。

※因地震、下雪、冰雹等引起的灾害或因房屋老朽而引起的损害不包括在保险范围之内。还有，房屋的附带设备或房屋内外的装饰或电器制品等也不包括保障范围
【申请方法】在危机管理室、市内各出張所・派出所・服务中心填写好加入申请书，并附上1,000日元保费当场申请。※请注意，不可以邮寄方法申请。

【询问】危机管理室 ☎484-6131

第31回拔河大赛

【日期】3月4日（周日）
【时间】9:00~15:40【地点】市民体育馆
【对象】◎小学生部4年级以上，每组13人以内（出赛者10人以内）。◎中学生部，1组10人以内（出赛者7人以内）。男女、学年可混合。※报名2月19日（周一）为止，免费，需申请。
【询问】儿童青少年课 ☎484-6190



年）国民年金保险费的扣除证明书◎支付国民健康保险费・后期高龄者医疗费（平成29年的发票或者是一年缴清）证明书◎介護保险额（平成29年的部分）的发票或是支付证明资料◎残疾者手册、残疾者扣除对象认定书等◎办理其他扣除申报时请持所需发票或扣除证明书等。

■办理申报医疗扣除者

2017年（平成29年1~12月）医疗费额的发票或者是收据（请事先统计好金额）、扣除掉保险公司所退回的保费。※附上的发票或者收据有需退还的人，请附上返信用信封，贴上邮票及写明住址姓名。

2018年度市营自行车停车场，定期使用的申请

【申请地点】各自行车停车场柜台（市役所不受理）

【日期时间】2月1日开始，平日上午6:30~9:30
下午17:00~20:00，周六、日、假日8:00~11:00

【申请方法】在各自行车停车场可领取「利用手册」和「申请表格」。持填写好的「申请表格」直接到各停车场柜台



办理申请。【询问】日本停车场工学研究会
☎03-3597-9851 03-3591-7165

单亲家庭儿童入学及就业祝贺金

【支付对象】所有单亲家庭（包括代理亲生父母养育之家庭），其子女在今年四月预定升小学、中学、高中，或者中学毕业后预定就业者。如是儿童津贴补助的人或者是接受单亲家庭医疗补助费的家庭，在一月下旬，将邮寄祝贺金的申请书至您府上，务必在申请期间里办理手续，逾期则将无法受取补助金。期间中未收到申请表或不是上列制度补助对象者，请与询问处联络。

【期间】2月1（周四）~28日（周三）
以邮戳为凭。※请注意，逾期无法申请。

【补助金额】一个儿童一万日元
【询问】儿童青少年课 ☎484-6140



旧堀田宅邸、武士宅邸特别开放

平时不开放的市内重要文化财产旧堀田家住宅，将于2月11日（周日、节日）特别开放给一般市民参观。并且武士宅邸及顺天堂祈念馆也同时特别开放，在莺报早春的此刻不妨一游。

①旧堀田宅邸☎483-2390 ②武士宅邸☎486-2947
③佐仓顺天堂纪念馆☎485-5017 ※须付入馆费

【时间】①9:30~入馆16:00止②③9:00~入馆16:30止
※当天但马家宅邸有免费让你试穿古代武士盔甲，请在当天申请报名。到下午3点为止。

【询问】文化课 ☎484-6192

设施活动

📖 白井公民馆…故事会 ☎461-6221

【日时】2月10日（周六）14:00~，免费免报名

【内容】讲故事、看图说故事 【对象】5岁以上

☺ 和田公民馆…制作手工粗卷寿司

【日时】2月20日（周二）9:30~13:00

※须要申请请用电话报名。并请系带海苔、围裙及包头三角巾。【费用】材料费800日元

【定员】12名（先后顺序）【询问】☎498-0417

消息 如果您对日文的『佐仓广报』有兴趣，除了到目前为止的各设施有摆柜发放之外。从2月1日起，市内23家7-11便利店也免费摆柜分发。欢迎您的索取。

【询问】广报课 ☎484-6101